

## 410.

**Oświadczenie Rządowe**

z dnia 15 kwietnia 1924 r.

w przedmiocie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych umowy handlowej między Polską a Turcją podpisaney w Lozannie dn. 23 lipca 1923 roku.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu art. 15 umowy handlowej między Polską a Turcją, podpisaney w Lozannie dn. 23 lipca 1923 roku, została dokonana w Bernie, dn. 17 marca 1924 r., wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższej Umowy.

Minister Spraw Zagranicznych: *Maurycy Zamoyski*

## 411.

**Konwencja Osiedleńcza między Polską a Turcją.**

(zatwierdzona ustawą z dn. 5 grudnia 1923 r.,—Dz. U. R. P. z r. 1924 № 1 poz. 4).

W IMIENIU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

M Y

STANISŁAW WOJCIECHOWSKI  
PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Wszem wobec i każdemu z osobna komu o tem wiedzieć należy, wiadomem czynimy:

Dnia dwudziestego trzeciego lipca tysiąc dziewięćset dwudziestego trzeciego roku podpisana została w Lozannie, między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Wielkiego Zgromadzenia Narodowego Turcji, Konwencja Osiedleńcza, która słowo w słowo brzmi jak następuje:

Przekład.**Konwencja Osiedleńcza  
pomiędzy Polską a Turcją.**

POLSKA

z jednej strony,

a

TURCJA

z drugiej strony,

ożywione pragnieniem ustalenia warunków osiedlania się obywateli polskich w Turcji i obywateli tureckich w Polsce postanowiły zawrzeć Konwencję i mianowały w tym celu swymi Pełnomocnikami:

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej:

Pana Jana Modzelewskiego, Posła Nadzwyczajnego i Ministra Pełnomocnego w Bernie,

Pana Aleksandra Ładosia, Radcę Legacyjnego, Naczelnika Wydziału w Ministerstwie Spraw Zagranicznych,

Pana Henryka Tennenbauma, Dyrektora Departamentu w Ministerstwie Przemysłu i Handlu;

AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE POLONAISE

N O U S

STANISŁAW WOJCIECHOWSKI,  
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE POLONAISE

à tous ceux qui ces présentes Lettres verront  
Salut:

Une Convention d'Établissement ayant été signée le vingt trois juillet mil neuf cent vingt trois à Lausanne entre le Gouvernement de la République Polonaise et le Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie, Convention, dont la teneur suit:

**Convention D'établissement  
entre la Pologne et la Turquie.**

LA POLOGNE,

d'une part,

et

LA TURQUIE,

d'autre part,

animées du désir de fixer les conditions d'établissement des ressortissants polonais en Turquie et des ressortissants turcs en Pologne, ont résolu de conclure une Convention et à cet effet ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

Le Président de la République Polonaise:

Monsieur Jan Modzelewski, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire à Berne,

Monsieur Aleksander Łados, Conseiller de Légation, Chef de Division au Ministère des Affaires Étrangères,

Monsieur Henryk Tennenbaum, Directeur de Département au Ministère de l'Industrie et du Commerce;